

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0015

Sabato 06.01.2001

CANTO DEL TE DEUM DI RINGRAZIAMENTO A CONCLUSIONE DEL GRANDE GIUBILEO DELL'ANNO 2000 (CONTINUAZIONE)

CANTO DEL TE DEUM DI RINGRAZIAMENTO A CONCLUSIONE DEL GRANDE GIUBILEO DELL'ANNO 2000 (CONTINUAZIONE)

Dopo le parole in italiano, il Santo Padre ha rivolto ai pellegrini provenienti da ogni parte del mondo le seguenti espressioni di saluto:

• SALUTI DEL SANTO PADRE

Chers pèlerins de langue française, je vous adresse un salut cordial. Au terme du grand Jubilé, je souhaite que vos démarches jubilaires portent des fruits de grâce, pour vous-mêmes, pour vos familles et pour vos communautés diocésaines. J'ai confiance que tout ce que vous avez réalisé fera grandir la foi dans vos pays et contribuera à une vie meilleure. Je vous accorde à tous une affectueuse Bénédiction apostolique.

I am pleased to greet the English-speaking people taking part in this final act of the Great Jubilee: may the abundant graces and blessings of this Holy Year continue to touch your lives and truly fill your homes, your families and friends, and the entire world with the lasting fruits of faith, hope and love!

Herzlich grüße ich die Pilger aus den Ländern deutscher Sprache. Heute hat sich die Heilige Pforte geschlossen. Doch der Zugang zum lebendigen Christus bleibt immer offen. So ist der Schluß des Großen Jubiläums zugleich ein wichtiger Anfang: Christus wünscht sich einen neuen Aufbruch. Dazu begleite euch Gottes treuer Segen.

Saludo con afecto a los peregrinos de lengua española. Que el encuentro especial con Cristo que ha supuesto este Gran Jubileo y las gracias obtenidas a lo largo del mismo inspiren toda vuestra vida en los años venideros, haciendo de cada uno un testigo del amor y de la misericordia de Dios.

Amados Irmãos e Irmãs, o Jubileu foi realmente um Ano de Graça no Senhor. Levai para os vossos lares a certeza da paz e da misericórdia de Cristo, nossa Páscoa, e vivei com a firme esperança no Ressuscitado, pois Ele vos espera na Casa do Pai. Que Deus vos abençoe!

yczę wszystkim moim Rodakom aby duchowe dary udzielone nam w czasie Wielkiego Jubileuszu nadal trwały i przynosiły owoce w yciu osobistym, rodzinnym i społecznym. Niech Chrystus "jedyne Zbawienie świata" ubogaci wszystkich swoim błogosławieństwem i prowadzi po drogach nowego tysiąclecia.

Traduzione italiana

Auguro a tutti i miei connazionali che i doni spirituali concessi durante il Grande Giubileo perdurino e portino abbondanti frutti nella vita personale, familiare e sociale. Che Cristo, "unico Salvatore del mondo", arricchisca tutti con la sua benedizione e li conduca sulle vie del nuovo millennio.

[03400-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]
